

# 技能実習生新聞

発行人:東海愛知経営支援協同組合  
第 102 号  
発行日:2026年5月1日

## 通 知

技能実習や日常生活で困っていること、不安なことがあったら、すぐに以下の通訳に電話し相談してください。

久手堅：070-1664-5732 (中国)

Trang：070-6580-7638 (Việt Nam)

Ngoc：090-9752-0650 (Việt Nam)

Monica：080-4632-1665 (Indonesia)

Oiwa：090-6093-0349 (Indonesia)

ぎのうじっしゅうせいへのおしらせホームページ

ぎのうじっしゅうにかんする だいじな おしらせを  
けいさいしています。まいにち あさとよるに このホーム  
ページをチェックしてください。

「試験練習問題集ページ」もこのホームページ  
から アクセスできます。



<https://toukaiaichi-ksk.com/>

### ★ 技能移行試験について

- 1号技能実習生は、1号半年後辺りから初級の技能評価試験が始まります。
- 2号技能実習生は、2号2年目の半年後辺りから専門級の技能評価試験が始まります。

技能移行試験もどんどん厳しくなってきました。最近1号技能実習生で試験に合格できず、再試験を受ける人が増えています。再試験で不合格だと帰国しなければなりませんし、会社にも迷惑を掛けます。試験が近くなってきたら、試験問題を配布します。勉強のために技能実習生のおしらせホームページもありますので、しっかり勉強して必ず試験に合格してください。勉強は誰の為でもなく自分の為です。試験を軽く見ていると不合格になります。何のために日本に来ているかとよく考えて、自分の初心を忘れないで、一生懸命頑張ってください。日本での楽しい経験があなたを待っています。

### ★ 勉強のコツ

- ① 文字だけ暗記するはダメ。問題の意味をちゃんと理解しないと、問題文が少し変わったら解答できない。
- ② よく目にする簡単な問題から覚える。次に苦手な問題、最後に難しい問題を覚えよう。
- ③ 勉強仲間を作ろう！互いに励まし、知識を交換できる仲間がいたら勉強が楽しくなるはず。
- ④ 最近は過去問題から出ていない問題も多いようです。ですから、過去問題は全て正解するようにしましょう。

### ★ Tentang Ujian Perpindahan Keterampilan

Peserta magang teknis tahun pertama (tingkat 1) akan mulai mengikuti ujian evaluasi keterampilan tingkat dasar sekitar setelah 6 bulan.

Peserta magang teknis tahun kedua (tingkat 2) akan mulai mengikuti ujian evaluasi keterampilan tingkat spesialis sekitar setelah 6 bulan di tahun kedua.

Ujian perpindahan keterampilan juga semakin lama semakin sulit. Belakangan ini, jumlah peserta magang tingkat 1 yang tidak lulus ujian dan harus mengikuti ujian ulang semakin meningkat. Jika tidak lulus ujian ulang, maka harus pulang ke negara asal, dan hal ini juga akan merepotkan perusahaan. Ketika waktu ujian sudah dekat, soal-soal ujian akan dibagikan. Untuk belajar, tersedia juga situs informasi bagi peserta magang teknis, jadi belajarlah dengan sungguh-sungguh dan pastikan lulus ujian. Belajar bukan untuk orang lain, tetapi untuk diri sendiri. Jika menganggap remeh ujian, maka akan gagal. Pikirkan kembali tujuan datang ke Jepang, jangan lupakan niat awal, dan berusahalah dengan sungguh-sungguh. Pengalaman menyenangkan di Jepang sedang menunggu Anda.

### ★ Tips Belajar

- ① Menghafal hanya tulisan saja tidak cukup. Harus benar-benar memahami arti soal, karena jika kalimat soal sedikit berubah, Anda tidak akan bisa menjawab.
- ② Mulailah menghafal dari soal-soal yang mudah dan sering muncul. Selanjutnya soal yang sulit bagi Anda, dan terakhir soal yang paling sulit.
- ③ Buatlah teman belajar! Dengan saling menyemangati dan bertukar pengetahuan, belajar akan menjadi lebih menyenangkan.
- ④ Belakangan ini, banyak soal yang tidak keluar dari soal-soal sebelumnya. Oleh karena itu, usahakan semua soal-soal sebelumnya bisa dijawab dengan benar.

### ★ 交通ルールを守りましょう

4月から青切符制度が導入・施行されています。罰金の場合は、刑が確定すると前科がつきます。自転車の場合、悪質な危険運転でなければ、これまでは捕まることもなく大目に見られることがありますが、反則金制度では、その場で警察官が交通違反の事実や反則金額等を記入した交通反則通知書（いわゆる青切符）を交付し、反則行為の告知が行われます。反則金を支払うことで、刑事訴追（前科がつくこと）を免れることになります。

皆さんは交通ルールを守っていますか。罰金は金額の多少にかかわらず、いずれも皆さんが働いて得た大切なお金です。無駄にしないためにも、交通ルールを守りましょう。

### ★ Patuhi Peraturan Lalu Lintas

Mulai bulan April, sistem tilang (aokippu/tiket biru) telah diperkenalkan dan diberlakukan. Jika dikenakan denda dan hukumannya diputuskan, maka akan tercatat sebagai catatan kriminal. Untuk sepeda, selama ini jika bukan pelanggaran berbahaya yang serius, sering kali tidak ditindak dan hanya ditoleransi. Namun, dengan sistem denda pelanggaran ini, polisi akan langsung mengeluarkan surat pemberitahuan pelanggaran lalu lintas, yang berisi faktapelanggaran dan jumlah denda di tempat kejadian.

Dengan membayar denda tersebut, Anda dapat menghindari tuntutan pidana (sehingga tidak mendapatkan catatan kriminal).

Apakah kalian sudah mematuhi peraturan lalu lintas? Denda, berapapun jumlahnya, adalah uang berharga yang kalian peroleh dari hasil kerja keras. Agar tidak terbuang sia-sia, mari patuhi peraturan lalu lintas.

### ★ 変化する気温に対応する

5月になり暖かくなってきます。近年は暑い日もあります。もうすぐ夏に入ります。初めて日本の夏を味わう実習生がたくさんいるでしょう。以下のことに注意して下さい。

- ① 体が昼の長さに慣れていないので疲れやすくなります。寝不足は仕事に影響しますので、夜遅くまで遊ばないでください。睡眠はしっかりとりましょう。
- ② 夜と昼の温度差が大きい日があります。服装で調整しましょう。
- ③ 夏はあついで、汗をかきやすいです。かならず毎日シャワーを浴びて清潔を保つこと。
- ④ 空気が乾燥して燃えやすいので、火の取り扱いに注意しましょう。外出前や寝る前は必ず消火をチェックしてください。

### ★ Menyesuaikan diri dengan perubahan suhu

Memasuki bulan Mei, cuaca mulai menjadi hangat. Dalam beberapa tahun terakhir, ada juga hari-hari yang panas. Sebentar lagi akan memasuki musim panas. Banyak peserta magang yang akan merasakan musim panas di Jepang untuk pertama kalinya. Harap perhatikan hal-hal berikut:

- ① Karena tubuh belum terbiasa dengan panjangnya waktu siang, Anda akan lebih mudah merasa lelah. Kurang tidur akan mempengaruhi pekerjaan, jadi jangan bermain sampai larut malam. Pastikan untuk tidur dengan cukup.
- ② Ada hari-hari dengan perbedaan suhu yang besar antara siang dan malam. Sesuaikan dengan pakaian.
- ③ Musim panas sangat panas dan mudah berkeringat. Pastikan mandi setiap hari untuk menjaga kebersihan.
- ④ Udara menjadi kering dan mudah menyebabkan kebakaran, jadi berhati-hatilah saat menggunakan api. Sebelum keluar atau sebelum tidur, pastikan untuk memeriksa bahwa api sudah padam.

### ★ ごみ問題

最近ごみの捨て方が悪い人がいます。(例) 価格の安い「プラスチック製容器包装」専用のごみ袋に生ごみや缶などを入れる。決められた日(曜日)に出さない等。全て外国人が悪いと思われています。正しく出してください。

わからない場合は、会社の日本人や通訳に聞いてください。

### ★ Masalah Sampah

Akhir-akhir ini ada orang yang membuang sampah dengan cara yang tidak benar. (Contoh) Memasukkan sampah dapur atau kaleng ke dalam kantong sampah khusus “kemasan plastik” yang lebih murah, atau tidak membuang sampah pada hari (jadwal) yang telah ditentukan. Hal ini membuat semua orang menganggap bahwa orang asing yang bersalah. Buanglah sampah dengan benar. Jika tidak mengerti, silakan tanyakan kepada orang Jepang di perusahaan atau kepada penerjemah.

### 最近の出来事

居る実習生は自転車をダメな場所に置いて、鍵もかけませんでした。そのため、自転車が盗まれました。警察に報告しても、見つからないかもしれません。このような場合には、みなさんはどうしますか？自転車は会社が通動用のために貸しています。もしなくしたら、これから何で会社に来ますか？また、会社にお金を払う必要があるかどうかについても考えてますか。

ですから、自転車は必ず指定された場所に置いてください。使用しないときは必ず鍵をかけてください。

皆さんは何のために日本に来ましたか？働いてお金を貯めるためではないでしょうか？それなのに、遅刻したり早退したり、何日も連続で休んだりする人がいるのはなぜでしょうか。体調不良の場合は、すぐに会社へ連絡・許可を取り、できるだけ早く病院に行ってください。組合や会社と相談せずに自己判断で行動することは絶対に避けてください。より深刻な問題につながる可能性があります。

先月、組合の寮において、周りの方より「夜遅くまでカラオケをして、うるさくて、寝られません」というクレームがありました。もしあなたが翌日早朝から仕事に行かなければならないのに、周りがうるさくて、眠れなかったら、どのように感じますか？疲れた状態で出勤することになり、大変ですよね。いやな気持ちになりますよね。ですから、自分の楽しみだけでなく、周りの人のことも考えることも大切です。夜10時以降はカラオケをせず、洗濯機やドライヤーなどの大きな音が出るものを使用せず、大きな声で話したり笑ったりしないでください。

5月にはゴールデンウィークという長い休みがあります。会社によって休みの日数は異なり、短いところもあれば、1週間ほど休みになるところもあります。必ず自分の会社の勤務スケジュールを確認し、休みを間違えないようにしてください。間違えると、仕事の進行に影響が出たり、会社に迷惑をかけてしまいます。また、長期休暇中に旅行などで長期間外出する場合は、事前に会社へ報告し、許可を得てください。会社は皆さんをご家族からお預かりしている立場であり、安全を守る責任があります。何も言わずに外出してしまうと、万が一トラブルが発生した際に、会社が皆さんの居場所を把握できず、対応が難しくなります。皆さんの安全と周囲への配慮のため、ルールを守って行動してください。さらに、長期連休中に会社の許可なく友人や恋人を寮に連れてくることは禁止されています。寮は会社の所有物です。会社の許可を得ずに連れてきた場合、その方は不法侵入とみなされる可能性があります。

### Kejadian Terbaru

Ada peserta magang yang memarkir sepeda di tempat yang tidak diperbolehkan dan juga tidak menguncinya. Akibatnya, sepeda tersebut dicuri. Meskipun dilaporkan ke polisi, kemungkinan besar tidak akan ditemukan kembali. Dalam situasi seperti ini, apa yang akan kalian lakukan? Sepeda tersebut dipinjamkan oleh perusahaan untuk keperluan berangkat kerja. Jika hilang, bagaimana kalian akan pergi ke perusahaan? Selain itu, apakah kalian sudah memikirkan apakah perlu mengganti rugi kepada perusahaan atau tidak? Oleh karena itu, pastikan untuk selalu memarkir sepeda di tempat yang telah ditentukan. Dan ketika tidak digunakan, pastikan selalu dikunci.

Kalian datang ke Jepang untuk apa? Bukankah untuk bekerja dan menabung uang? Namun, mengapa ada yang terlambat, pulang lebih awal, atau bahkan bolos beberapa hari berturut-turut? Jika sedang sakit, segera hubungi perusahaan untuk meminta izin, dan secepat mungkin pergi ke rumah sakit. Jangan pernah bertindak berdasarkan keputusan sendiri tanpa berkonsultasi dengan kumiai atau perusahaan. Hal tersebut dapat menyebabkan masalah yang lebih serius.

Bulan lalu, di asrama kumiai, ada keluhan dari sekitar yang mengatakan, “karaoke sampai larut malam, berisik, jadi tidak bisa tidur.” Jika kalian harus bekerja pagi-pagi keesokan harinya, tetapi tidak bisa tidur karena suara berisik di sekitar, bagaimana perasaan kalian? Kalian akan pergi kerja dalam keadaan lelah, itu pasti berat, dan tentu membuat tidak nyaman. Oleh karena itu, penting untuk tidak hanya memikirkan kesenangan sendiri, tetapi juga memperhatikan orang lain di sekitar. Setelah pukul 22.00, jangan melakukan karaoke, jangan menggunakan mesin cuci atau pengering rambut yang menimbulkan suara keras, serta jangan berbicara atau tertawa dengan suara keras.

Pada bulan Mei ada libur panjang yang disebut Golden Week. Jumlah hari libur berbeda tergantung perusahaan, ada yang singkat, ada juga yang sekitar satu minggu. Pastikan untuk selalu mengecek jadwal kerja perusahaan masing-masing agar tidak salah mengambil hari libur. Jika salah, dapat mengganggu pekerjaan dan merepotkan perusahaan.

Selain itu, jika selama libur panjang kalian bepergian atau keluar dalam waktu lama, pastikan melapor terlebih dahulu kepada perusahaan dan mendapatkan izin. Perusahaan memiliki tanggung jawab untuk menjaga keselamatan kalian sebagai perwakilan dari keluarga kalian. Jika pergi tanpa memberi tahu, apabila terjadi masalah, perusahaan tidak dapat mengetahui keberadaan kalian dan akan kesulitan dalam menangani situasi tersebut. Demi keselamatan dan juga demi orang lain, patuhi aturan yang ada.

Selain itu, selama libur panjang, dilarang membawa teman atau pasangan ke asrama tanpa izin dari perusahaan. Asrama adalah milik perusahaan. Jika membawa orang tanpa izin, orang tersebut dapat dianggap sebagai penyusup ilegal.